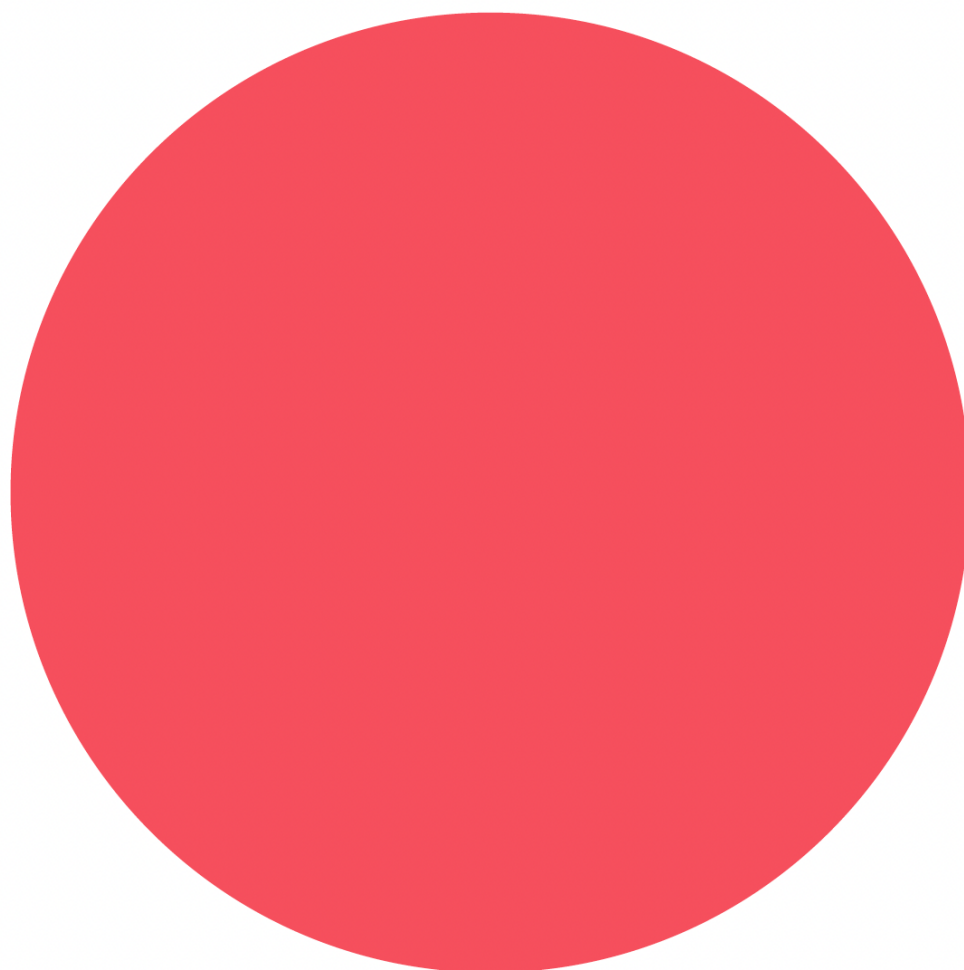




t. Theaterschaffen Schweiz
t. Professions du spectacle Suisse
t. Professioni dello spettacolo Svizzera
t. Professiuns da teater Svizra



RAPPORTO ANNUALE

2022

Indice

3 EDITORIALE

5 SERVIZI

- 5 Consulenze
- 5 Informazioni e modelli
- 5 Cachet e salari indicativi
- 6 Contabilità per i membri
- 6 Fondo video teatrali t.
- 6 Borse SSA – t. per autori e autrici nell'ambito delle arti sceniche
- 7 Rete organizzatori
- 7 Riduzioni SUI SA
- 8 schauspieler.ch
- 8 Agevolazioni e sconti
- 8 Promozione delle competenze / formazioni e aggiornamenti

8 SERVIZIO BORSA SVIZZERA DEGLI SPETTACOLI

- 8 Borsa Svizzera degli Spettacoli 2022
- 10 Partenariati nazionali e internazionali
- 10 Finanze

11 POLITICA CULTURALE E SICUREZZA SOCIALE

- 11 Affari nazionali
- 13 Affari internazionali
- 14 Sicurezza sociale

14 GRUPPI REGIONALI

- 14 Attività dei Gruppi regionali

14 COLLABORAZIONI E PARTENARIATI

- 14 Partner in Svizzera
- 15 Partner internazionali

15 ASSOCIAZIONE

- 15 Membri
- 15 Assemblea generale
- 15 Comitato
- 16 Segretariati
- 16 Finanze

Parità di genere nel linguaggio

Per facilitare la lettura, nel presente rapporto annuale si utilizzano la forma femminile e maschile preferendole alla forma apicene *. Esse intendono tuttavia comprendere anche i generi non binari.

EDITORIALE

Care e cari membri, care amiche e cari amici, care colleghe e cari colleghi,

... ebbene sì, anche il 2022 è stato un anno difficile nonostante in febbraio siano state revocate le misure contro il Coronavirus. Quasi contemporaneamente, infatti, con l'invasione dell'Ucraina da parte dell'esercito russo il 24 febbraio 2022, in Europa è iniziata una guerra che non solo porta con sé sofferenze inenarrabili, ma che ha anche scatenato una crisi energetica mondiale.

Guerra, crisi energetica, crisi climatica, repressione delle proteste in Iran: di fronte ad eventi tanto dirompenti, il lavoro teatrale ed associativo può sembrare banale e insignificante. Resta, tuttavia, importante mantenere la comunicazione tra noi e poter contare su un'associazione di fronte ad una professione spesso difficile e incerta come quella di artisti e artiste indipendenti, organizzatori e organizzatrici, agenti, direttori e direttici di produzione o compagnie teatrali. La scena indipendente è importante sia come spazio di discussione e di incontro sia come rifugio. La libertà della cultura è importante proprio perché in molti paesi la libertà di pensiero e di espressione artistica sono (fortemente) minacciate. Il vostro lavoro, in tutte le sue forme ed espressioni, è importante e per questo desideriamo ringraziarvi!

Sandra Künzi

Cristina Galbiati

Co-presidenti t. Professioni dello spettacolo Svizzera

In novembre ho iniziato la mia attività come Segretaria generale di t. Professioni dello spettacolo Svizzera tuffandomi in una miriade di temi, progetti e visioni insieme al team e al Comitato. Gli ultimi due mesi del 2022 sono stati, di fatto, mesi di fervente attività: oltre a fare la conoscenza di molte persone e dei processi interni all'associazione, ho preso parte a diversi incontri, come quello dedicato al Messaggio sulla cultura 2025-2028 o come la Conferenza m2act. Sono stata, poi, impegnata nel lavoro per il rinnovo del Contratto di prestazione con la Città di Thun e il Canton Berna per la Borsa Svizzera degli Spettacoli.

Nel frattempo sono stata anche nominata nei comitati di Suisseculture e della cassa pensione CAST, e invitata in qualità di ospite a Suisseculture Sociale. Queste cariche mi permettono di impegnarmi insieme ad altre associazioni culturali in difesa della visibilità, degli interessi e delle esigenze delle operatrici e degli operatori culturali svizzeri nella politica culturale nazionale. Un progetto specifico della nostra associazione che mi sta particolarmente a cuore è quello della revisione del

documento «Cachet e salari indicativi», che lanceremo in veste aggiornata il prossimo autunno.

Mi rallegro per questo nuovo anno pieno di progetti e di teatro.



Chantal Hirschi

Segretaria generale di t. Professioni dello spettacolo Svizzera

SERVIZI

Consulenze

Nel 2022, t. ha fornito **310 consulenze in tedesco, francese e italiano** a professioniste e professionisti del teatro, gruppi teatrali, organizzatori e agenzie. Più di un terzo delle consulenze ha ruotato intorno al tema del Covid. Per le questioni più complesse, che hanno toccato anche temi quali le **assicurazioni sociali, il diritto del lavoro, il lavoro all'estero, le forme giuridiche per produttori e produttrici e i diritti d'autore e i diritti accessori**, t. si è avvalsa del sostegno di giuristi. I membri di t. hanno, inoltre, potuto usufruire della consulenza gratuita da parte del team della sennest ag.

Informazioni e modelli

Nel corso dell'anno, t. ha inviato a partner, persone interessate e membri **sei newsletter nazionali in tedesco, francese e italiano** diffuse con cadenza bimestrale. Ha inoltre **informato regolarmente i suoi membri tramite mail di aggiornamento**, mentre i Gruppi regionali hanno inviato direttamente **più di 70 newsletter regionali**. Nell'arco dell'anno t. ha poi pubblicato diversi comunicati stampa e vari membri del Comitato di t. hanno ricevuto attenzione in grandi servizi dei media. La pagina Facebook e il profilo LinkedIn dell'associazione sono stati canali di informazione importanti e molto frequentati.

t. ha inoltre pubblicato sul suo sito web informazioni di rilievo quali piani di protezione, schede informative, modelli, interventi politici e servizi dei media sul tema della pandemia di Covid-19.

Nel 2022, t. ha redatto un **modello di contratto a tempo determinato per le collaborazioni artistiche o tecniche nelle produzioni teatrali**, che si compone di due documenti: il contratto-modello in formato Excel - che permette di calcolare automaticamente i contributi sociali e il salario netto - e un commento allo stesso. L'obiettivo è quello di fornire un modello di contratto che sia il più pratico ed equilibrato possibile e che possa aiutare a ridurre eventuali conflitti.

Cachet e salari indicativi

In occasione dell'Assemblea generale 2021, il Comitato aveva presentato il **progetto di revisione del documento «Cachet e salari indicativi»** approfittando per raccogliere proposte e richieste da parte dei membri. Oltre che di aggiornare le cifre di cachet e salari, il progetto ha lo scopo di illustrare meglio le diverse pratiche di produzione e di lavoro all'interno della scena artistica e nelle differenti regioni linguistiche.

Alla fine dell'estate 2021, il Comitato ha istituito un gruppo di lavoro composto da tre membri del Comitato stesso e da tre persone con conoscenze pratiche specifiche

nell'ambito del lavoro delle agenzie, delle case teatrali, delle artisti e della direzione di produzione. Il progetto è coordinato e diretto dal Segretariato generale di t. Il gruppo di lavoro ha iniziato il suo mandato nel mese di dicembre del 2021 e, nel corso del 2022, ha sviluppato diversi strumenti di calcolo per i nuovi salari indicativi.

Dopo una procedura di consultazione, i nuovi strumenti di calcolo digitali saranno pronti nell'autunno 2023. Il progetto «Cachet e salari indicativi» è parte del contratto di prestazioni con l'Ufficio federale della cultura (UFC) ed è sostenuto dal progetto m2act del Per cento culturale Migros, dalla Fondazione SIS (Schweizerische Interpretenstiftung), oltre che dalla Confederazione e dal Canton Berna attraverso un Progetto di ristrutturazione.

Oltre al documento «Cachet e salari indicativi», insieme alle associazioni professionali ScenaSvizzera (associazione professione delle arti sceniche), SSFV (Sindacato svizzero film e video) e SSRS (Syndicat Suisse Romand du Spectacle), t. pubblica un documento di **«Raccomandazioni su cachet e i buy-out per gli interpreti di produzioni pubblicitarie»**. Il documento, redatto in tedesco, francese e italiano, è un importante punto di riferimento per attori e attrici nella contrattazione di cachet e buy-out.

Contabilità per membri

Servizio di t. molto apprezzato, la contabilità per i membri assicura che i contributi per le assicurazioni sociali siano conteggiati conformemente alle disposizioni legali e che i progetti teatrali vengano gestiti in modo professionale anche dal punto di vista amministrativo. Nel 2022, **2 soggetti singoli e 28 associazioni teatrali** hanno affidato a t. la tenuta della contabilità dei loro lavori **per un totale di 59 progetti teatrali**. Inoltre, 3 associazioni e soggetti singoli sono stati assistiti e accompagnati nella gestione della loro contabilità annuale.

Fondo video teatrali t.

I membri di t. possono far effettuare **riprese video integrali delle loro produzioni a un prezzo ridotto**. Le videoregistrazioni sono salvate in modo criptato su Vimeo e archiviate presso la fondazione SAPA (Archivio Svizzero delle Arti della Scena). Nel 2022 sono state registrate **24 produzioni teatrali**. A partire dal 2023, oltre alle videoregistrazioni integrali sarà possibile ricevere un sostegno anche per la realizzazione di trailer.

Borse SSA – t. per autori e autrici nell'ambito delle arti sceniche

La Società di gestione dei diritti d'autore SSA (Société Suisse des Auteurs), in collaborazione con t. Professioni dello spettacolo Svizzera, mette a concorso fino a quattro borse di studio per promuovere la scrittura e lo sviluppo di opere originali nell'ambito degli spettacoli per piccoli palcoscenici. Nel 2022, il bando è stato dotato di una somma complessiva di 12'000 franchi.

La giuria indipendente è stata composta da Nik Leuenberger (direttore KulturCasino Bern), Camille Destraz (Direttrice del Théâtre Pré-aux-Moines, Cossonay) e Karim Slama (autore e attore, Morges).

I vincitori e le vincitrici 2022:

- *Oriel et la pluie* di Loredana von Allmen & Sarah Anthony – Cie Nuit Corail
- *Battue la terre* di Lionel Fournier – Cie Etéya
- *CHLÖISU – Die Wirklichkeit ist nicht alles* di Marco Michel
- *Alles wird gut* di Mina Ledergerber & Matteo Frau

Nel 2023, le borse saranno messe a concorso con un nuovo regolamento.

Rete organizzatori

I membri organizzatori di t. si confrontano regolarmente nella cosiddetta Rete organizzatori t. (già Pool KTV ATP). Il principale obiettivo della rete è uno scambio attivo di informazioni ed esperienze.

Il 5 novembre 2022, t. ha organizzato un incontro della Rete organizzatori che si è tenuto in forma digitale. In questa occasione, l'associazione ha informato su temi di attualità, sulle strategie della Borsa Svizzera degli Spettacoli 2023 e sulle trattative con la SUISA in merito alla Tariffa comune K (TC K). Alle informazioni è seguita una discussione spontanea durante la quale organizzatori e organizzatrici presenti hanno espresso la loro volontà di mettersi al passo rispetto alle esigenze di inclusione, sostenibilità e diversità. Queste nuove sfide provenienti dalla società hanno, tuttavia, un costo in termini di tempo e denaro, che non ha il medesimo riscontro quando si tratta di risposte alle richieste di sostegno finanziario.

Riduzioni SUISA

La SUISA accorda ai membri organizzatori di t. una riduzione del 10% sui compensi dovuti per i diritti d'autore secondo la Tariffa comune K. Condizione necessaria per ottenere lo sconto è che l'organizzatore abbia stipulato un contratto con la SUISA per la tariffa comune e che adempia tutte le condizioni in esso contenute.

Nel corso dell'anno, insieme ad altri sei partner, t. Professioni dello spettacolo Svizzera ha partecipato alle **trattative con la Suisa sulla Tariffa comune K**, che disciplina i compensi dovuti per diritti d'autore e di protezioni affini, per opere sulla scena. Attualmente, si distinguono quattro categorie di utilizzo con tariffe diverse: concerti, eventi affini a concerti, show/balletti e teatro. Dal confronto avuto con gli organizzatori membri di t. è emerso che la tariffa è complicata e che spesso i conteggi non sono di facile comprensione. Ciò dipende probabilmente dal fatto che a partire dal 2017 la TC K non è più calcolata solo sulle entrate, bensì in alternativa anche sui costi. Le circa 50 risposte al **nostro sondaggio sulla TC K di giugno 2022** e i conteggi che molti membri ci hanno messo a disposizione, ci sono stati di grande aiuto. Poiché le trattative condotte con la SUISA per semplificare la tariffa finora non

hanno portato alla soluzione auspicata, esse si protrarranno anche nel 2023. Vogliamo che l'attuale riduzione del 10% per i membri di t. sia mantenuta.

schauspieler.ch

In collaborazione con le associazioni partner ScenaSvizzera e SSFV, t. gestisce una piattaforma di collocamento in lingua tedesca per attrici e attori professionisti. Attualmente (stato 31.12.2022) sono **673 gli attori e le attrici** registrati su www.schauspieler.ch, di cui 211 membri di t.

Agevolazioni e sconti

Nel 2022, i membri di t. hanno beneficiato di riduzioni sui prezzi dei biglietti d'ingresso in numerosi teatri e festival in tutta la Svizzera e hanno potuto partecipare a diversi corsi a un prezzo ridotto, come, per esempio, quelli offerti da **FOCAL o Kulturmarkt Zürich**; hanno inoltre avuto la possibilità di stipulare assicurazioni collettive di indennità giornaliera per malattia tramite la **sennest ag**.

Promozione delle competenze / formazioni e aggiornamenti

Nel 2022, t. ha realizzato per la prima volta un **corso sul tema «Mental Health»** tenuto dalla coach Christina Barandun, in una progettualità che proseguirà anche nel 2023 attraverso l'organizzazione di un ciclo di incontri dedicato al medesimo soggetto.

Nel mese di settembre abbiamo poi tenuto un **workshop online** dal titolo **«Spunti per la collaborazione nella scena indipendente»**, mentre in collaborazione con Danse Suisse, t. ha organizzato i workshop «La compilazione della dichiarazione d'imposta per artisti freelance e lavoratori e lavoratrici con statuto da indipendenti» e «Not just any body». La nostra esperta Nadia Carucci ha, inoltre, dispensato diversi corsi sul tema della «sicurezza sociale» presso il Kulturmarkt di Zurigo e tenuto due corsi introduttivi su «Contabilità» e «Modelli di contratto di lavoro» presso artFAQ.

SERVIZIO BORSA SVIZZERA DEGLI SPETTACOLI

Borsa Svizzera degli Spettacoli 2022

Nel 2022 la Borsa Svizzera degli Spettacoli si è potuta svolgere nuovamente con il pubblico dal vivo nel KKThun e, per la prima volta, negli spazi del liceo adiacente. A causa della pandemia, l'incertezza sulla sua possibile realizzazione ha regnato a lungo, e questo ha indotto t. Professioni dello spettacolo Svizzera a tenere aperte diverse eventualità. Al contempo sono state investite molte energie per il perfezionamento della Borsa Svizzera degli Spettacoli, che resta un **importante servizio dell'associazione**. In quest'ottica si è puntato a sviluppare una manifestazione poliedrica, basata su diversi elementi contenutistici che vadano al di là dei formati di presentazione. Grazie ad un Progetto di ristrutturazione, è stato

possibile creare la zona di incontro «Exposition+» all'interno del liceo e organizzare un attrattivo programma collaterale denominato «Program+».

La Borsa Svizzera degli Spettacoli 2022 è iniziata il 20 aprile con la **serata d'apertura**, durante la quale il duo fleischlin/meser ha portato in scena la sua produzione «This is me*» e Manuel Stahlberger ha presentato un estratto dal suo spettacolo «Eigener Schatten». Nel 2021 sia il duo fleischlin/meser che Manuel Stahlberger erano stati insigniti di uno dei «Premi svizzeri delle arti sceniche» assegnati dall'Ufficio federale della cultura, del quale la Borsa Svizzera degli Spettacoli è partner promozionale. La serata ha visto anche una nutrita partecipazione istituzionale con brevi discorsi tenuti da Irène Kälin, Presidente del Consiglio nazionale, Christine Häslar, Consigliera di Stato, e Katharina Ali-Oesch, Consigliera comunale di Thun.

Una parte importante della Borsa Svizzera degli Spettacoli è costituita dai diversi formati di presentazione che permettono a professioniste e professionisti dello spettacolo di presentare i loro nuovi progetti a un pubblico di organizzatori e organizzatrici. I formati «estratti di spettacolo» e «SPot.» hanno avuto luogo da giovedì 21 a sabato 23 aprile 2022 negli spazi del KKThun, ospitando **46 estratti di spettacolo e 8 progetti nel format SPot**. Gli estratti di spettacoli sono stati selezionati tra 100 candidature nazionali e internazionali, mentre per SPot. sono pervenute circa 40 candidature.

Commissione di selezione per estratti di spettacolo in tedesco

- Sonja Eisl
- Theo Frei
- Simon Gisler

Commissione di selezione per estratti di spettacolo in francese

- Valéria Aubert
- Marie-Claire Chappuis
- Patrick Hess

Commissione di selezione per estratti di spettacolo in italiano

- Marco Cupellari
- Emanuel Rosenberg
- Romana Walther

Commissione di selezione per SPot.

- Corinne Jaquiéry
- Jana Avanzini
- Magdalena Nadolska

Offerta molto ricca e varia è stata anche quella presentata all'interno di **Programm+**, formato che ha attirato anche numerose artiste e artisti che non avevano una propria esibizione alla Borsa Svizzera degli Spettacoli, mentre lo Speeddating «Misure di sostegno e piattaforme di diffusione» ha permesso lo scambio e il contatto con rappresentanti di diverse istituzioni culturali. Altri punti del programma sono stati l'incontro dei Gruppi regionali di t., lo Stammtisch con Eric Facon e il tradizionale Point Pastis, che supera tutte le barriere linguistiche.

L'**Exposition+** è stata il centro principale per scambi e contatti, anche grazie all'atmosfera piacevole creata da piante, lanterne, tavolini, panchine e manifesti. Qui artiste e artisti, organizzatori e agenzie si sono incontrati, hanno parlato, concluso contratti per le stagioni a venire, curato le conoscenze e intessuto nuovi contatti.

Con circa 1500 presenze, la Borsa Svizzera degli Spettacoli 2022 ha avuto un buon successo di pubblico e un'ampia e varia **risonanza mediatica**.

La Borsa Svizzera degli Spettacoli 2022 è stata contrassegnata da innovazioni volute, ma anche da cambiamenti a cui è stato necessario abituarsi. Alla Borsa Svizzera degli Spettacoli 2023 - che si terrà a Thun **da mercoledì 19 a sabato 22 aprile 2023** - molte cose saranno mantenute, mentre altre saranno migliorate.

Partenariati nazionali e internazionali

Nell'ambito della promozione dei giovani talenti, la Borsa Svizzera degli Spettacoli intrattiene relazioni di partenariato con il **Jungsegler-Nachwuchspreis** e con **l'Oltner Kabarett-Casting**, i cui vincitrici e vincitori sono stati invitati alla Borsa Svizzera degli Spettacoli. Grazie alla collaborazione con la SSA, vincitrici e vincitori delle borse di scrittura nell'ambito delle arti sceniche (vedi pagina 7) sono stati annunciati nell'ambito della Borsa Svizzera degli Spettacoli e la consegna dei premi è avvenuta durante il nostro Point Pastis.

In quanto partner dell'**Ufficio federale della cultura**, dal 2021 la Borsa Svizzera degli Spettacoli funge, inoltre, da piattaforma promozionale per uno, una o più vincitori dei Premi svizzeri delle arti sceniche. Nel 2022 tra le vincitrici e i vincitori sono stati presenti alla nostra manifestazione il duo fleischlin/meser, Manuel Stahlberger e Antje Schupp.

La Borsa Svizzera degli Spettacoli coltiva diversi partenariati anche a livello internazionale: intrattiene, per esempio, scambi con la **Borsa internazionale della cultura di Friburgo in Bresgovia** (Internationalen Kulturbörse Freiburg im Breisgau, IKF), e con la **rete AREA.i**, in cui sono riunite diverse piattaforme di diffusione di lingua francese (ProPulse Bruxelles, Coup de cœur francophone Montréal/Québec, FrancoFête en Acadie Caraquet, Voix de Fête Genève, La Chaînon manquant Laval e Rideau Montréal/Québec).

Finanze

La Borsa Svizzera degli Spettacoli è realizzata sia grazie a fondi pubblici e privati sia attraverso mezzi propri. Un importante pilastro del piano finanziario è costituito dall'ampio sostegno da parte di istituzioni pubbliche.

Il finanziamento è assicurato attraverso accordi di prestazioni pluriennali e dalla raccomandazione della **CDAC** (Conferenza dei delegati cantonali agli affari culturali), che garantiscono la continuità e la stabilità del progetto. In base all'Ordinanza cantonale sulla promozione della cultura, la Borsa Svizzera degli Spettacoli è considerata una delle cinque istituzioni culturali d'importanza nazionale del **Canton Berna** e viene sostenuta con un contributo significativo. Un altro importante partner è rappresentato dal **Comune di Thun** che, oltre a dare una sovvenzione annuale,

sostiene la Borsa Svizzera degli Spettacoli facendosi carico, tra le altre cose, dei costi di alcuni servizi. Per il triennio 2021-2024, la Borsa Svizzera degli Spettacoli è, altresì, una delle piattaforme di promozione ufficiale per i Premi svizzeri delle arti sceniche assegnati dall'**Ufficio federale della cultura**.

Il finanziamento pubblico si articola come segue:

| | |
|--------------------------------|--|
| Comune di Thun | CHF 110'000.- (contratto di prestazione 2020-2023) |
| Canton Berna | CHF 250'000.- (contratto di prestazione 2020-2023) |
| Sussidio CDAC | CHF 110'000.- (raccomandazione n. 108 2021-2023) |
| Ufficio federale della cultura | CHF 55'000.- (contratto di prestazione 2021-2024) |
| Pro Helvetia | CHF 55'000.- (2022) |

La Borsa Svizzera degli Spettacoli 2022 ha inoltre ricevuto un contributo dell'importo di CHF 75'000.- da parte della Confederazione / Canton Berna nell'ambito dei Progetti di ristrutturazione Covid-19.

Importanti partner di lunga data sono inoltre la **Loterie Romande** e altre fondazioni che sostengono la Borsa Svizzera degli Spettacoli con importi significativi. La Borsa può contare anche su donazioni private e sponsor regionali nonché sul contributo annuale dell'associazione benevola **LeClub**.

Il conto economico del fondo della Borsa Svizzera degli Spettacoli ha chiuso con costi pari a 1'005'446.20 franchi e un disavanzo pari a 1'213.99 franchi.

La Borsa Svizzera degli Spettacoli ringrazia tutti i finanziatori e i partner per il sostegno e la fiducia.

POLITICA CULTURALE E SICUREZZA SOCIALE

Affari nazionali

Nonostante la fine delle limitazioni nel settore culturale a febbraio 2022, la politica culturale a livello nazionale ha continuato ad essere influenzata dal Coronavirus, e lo stesso si può dire per il nostro lavoro in questo ambito. In questo senso è stato importante svolgere attività **di lobbying per ottenere il prolungamento delle indennità per perdita di guadagno (IPG Cultura)**. In seno alla Taskforce Culture ci siamo impegnati molto a livello inter-associativo per ottenere il prolungamento della misura fino alla fine di giugno, mentre gli Aiuti di emergenza erogati tramite Suisseculture Sociale (tanto importanti per molti operatori e operatrici culturali) sono stati prolungati fino alla fine del 2022.

Il 2022 è stato contrassegnato da grande incertezza: da una parte, rispetto all'evoluzione del comportamento del pubblico e, dall'altra, a causa di possibili nuove ondate di Covid-19, soprattutto in autunno e inverno, correlate con il rischio di nuovi divieti e restrizioni per il settore culturale.

Ciononostante, nel 2022 siamo riusciti a dedicarci maggiormente anche ad altri importanti temi di politica culturale, tra i quali:

- febbraio: raccomandazione di voto «Sì alla legge sulla promozione dei media»
- aprile: primo hearing dell'UFC sul Messaggio sulla cultura 2025–2028
- maggio: raccomandazione di voto «Sì alla legge sul cinema»
- agosto: incontro di networking per la politica culturale a Locarno
- settembre: raccomandazione di voto «No alla revisione dell'AVS»
- novembre: confronto sul Messaggio sulla cultura 2025–2028 a Berna, con la partecipazione del Consigliere federale Alain Berset; partecipazione all'incontro di m2act a Losanna; partecipazione alla conferenza «Statut et rémunération des artistes et acteurs culturels» a Berna
- dicembre: partecipazione alla consultazione sulla carenza di energia elettrica

La **prima volta del coinvolgimento delle associazioni culturali in sede di elaborazione del nuovo Messaggio sulla cultura** della Confederazione merita particolare enfasi, visto che era una richiesta che le associazioni culturali avanzavano già da diversi anni. Siamo portati a credere che il nostro impegno durante la crisi provocata dal Coronavirus abbia rafforzato la fiducia dell'amministrazione federale nel nostro bagaglio di conoscenze e competenze specifiche e nella nostra capacità di agire a livello inter-associativo. È importante che amministrazione e politica considerino le associazioni culturali come soggetti esperti e alla pari, e che le coinvolgano regolarmente.

Nella prima parte dell'anno la **Taskforce Culture** si è riunita con cadenza pressoché settimanale. A partire dall'estate, la frequenza degli incontri è scesa a una/due riunioni al mese.

Svizzera francese

Nel 2022 il mondo delle arti sceniche è stato ancora fortemente contrassegnato dalla congestione delle produzioni dovuta alle precedenti cancellazioni di spettacoli causate dal Covid; molte artiste e artisti hanno cercato nuove idee per continuare ad operare, e t. Professioni dello spettacolo Svizzera ha continuato a dare loro sostegno attraverso la consulenza professionale e giuridica.

Le associazioni mantello delle compagnie romande sono state molto attive, come dimostra la costituzione di nuove associazioni a Friburgo e a Bienne, e soprattutto la messa in rete delle diverse competenze attraverso la creazione della **CRAS (Coordination romande des arts de la scène)**, fondata nel corso dell'autunno. t. coltiva attivamente lo scambio sia con queste associazioni sia con il sindacato SSRS (Syndicat Suisse Romand du Spectacle).

Per quanto concerne la politica culturale, t. continua lo scambio regolare all'interno della **Taskforce Culture romande (TFCR)**, dove sono riunite la maggior parte delle associazioni di operatrici e operatori culturali della Svizzera francese. La TFCR consente di confrontarsi con le istituzioni pubbliche con una voce comune, il che rappresenta un grande vantaggio per tutti.

t. è molto attiva anche nel progetto **Safe Space Culture** – un'associazione impegnata a combattere molestie, mobbing e discriminazione nei posti di lavoro e di apprendistato nel settore culturale attraverso azioni specifiche. Questo servizio si affianca alla figura del-della referente di fiducia aziendale, con cui alcuni datori e datrici di lavoro attivi nel settore culturale già collaborano, e si attiva quando i lavoratori-trici indipendenti o dipendenti non hanno accesso al-la referente di fiducia.

Nel 2023 t. continuerà ad impegnarsi per un ulteriore consolidamento e sviluppo nella Svizzera romanda.

Svizzera italiana

La particolarità del Canton Ticino, unico cantone interamente di lingua italiana a livello nazionale, comporta che spesso i confini tra il lavoro di politica culturale regionale e quello a livello nazionale non siano chiaramente distinti e che i due ambiti si intersechino e si sovrappongano. Questa caratteristica fa sì che frequentemente l'azione di politica culturale in Svizzera italiana si sviluppi coinvolgendo questi due binari interdipendenti. Nel corso del 2022 sono stati intensificati i rapporti con i-le rappresentanti della politica con l'intento di sensibilizzarli alle particolari condizioni di lavoro della scena indipendente in Svizzera italiana. A livello locale, l'impegno di sensibilizzazione sulle condizioni professionali di operatrici e operatori culturali è portato avanti attraverso il **lavoro congiunto con altre associazioni presenti sul territorio (Sonart, ARF/FDS, AFAT)** riunite in un gruppo di lavoro informale di cui t. è co-fondatrice e di cui cura il coordinamento.

Oltre al dialogo con i-le rappresentanti della politica, t. Professioni dello spettacolo Svizzera è in costante contatto con le istituzioni ed è un referente importante per i media della Svizzera italiana per questioni legate alla politica culturale locale e nazionale.

Affari internazionale

t. Professioni dello spettacolo Svizzera fa parte dell'Associazione mantello europea delle arti della scena indipendenti (**EAIPA**). In primavera nostre-i rappresentanti hanno partecipato da remoto alla conferenza internazionale sul tema «Fair Practices» e in autunno all'Assemblea generale che ha avuto luogo a Sofia.

Il 2022 è stato funestato dallo scoppio della guerra in Ucraina. La Borsa Svizzera degli Spettacoli ha invitato a Thun operatrici e operatori culturali ucraini rifugiati in Svizzera. La nostra associazione ha, inoltre, firmato una petizione della European Theatre Convention e una dichiarazione di intenti del teatro tedesco a sostegno delle voci di artiste e artisti ucraini in Germania, Austria, Svizzera e in tutta Europa. Dal canto suo, la piattaforma schauspieler.ch ha fatto una donazione alla piattaforma delle artiste e artisti ucraini Aktorky ta Aktory (<https://www.aktorky-ta-aktory.org/>).

Sicurezza sociale

In veste di membro del comitato di Suisseculture Sociale, anche nel 2022 t. ha collaborato all'attuazione degli **Aiuti di emergenza Corona per operatrici e operatori culturali**, che ha continuato ad essere molto richiesto. Tra aprile 2020 e ottobre 2022 sono state evase 10'819 domande da parte di più di 3'000 persone (stato 17 ottobre 2022), con l'erogazione di indennità pari a circa 32 milioni di franchi svizzeri. Queste indennità hanno contribuito in modo determinante a far sì che operatrici e operatori culturali professionisti potessero superare la situazione di emergenza venutasi a creare a causa della pandemia e successivamente riprendere la loro attività professionale. Suisseculture Sociale prevede, tuttavia, che, allo scadere dell'erogazione degli Aiuti d'emergenza a fine anno 2022, circa 600 persone/famiglie potrebbero dover far ricorso all'assistenza sociale.

Anche nel 2022 t. ha gestito un fondo di emergenza per membri che si sono ritrovati in difficoltà finanziarie per cause non dipendenti dalla loro volontà. Grazie al fondo di emergenza finanziato una tantum da una fondazione esterna è stato possibile sostenere diversi membri.

Anche nel 2022, t. ha continuato inoltre ad essere **membro del consiglio di fondazione di CAST**, la fondazione di previdenza professionale per operatrici e operatori culturali.

GRUPPI REGIONALI

Attività dei Gruppi regionali

t. Professioni dello spettacolo Svizzera conta dieci Gruppi regionali: t. Aargau, t. Arc jurassien, t. Basel, t. Bern, t. Graubünden, t. Ostschweiz, t. Svizzera italiana, t. ValaisWallis, t. Zentralschweiz e t. Zürich. I **loro rapporti annuali**, disponibili sulle rispettive pagine web (consultabili anche tramite il sito nazionale) permettono di farsi un'idea delle attività, degli interventi e delle manifestazioni organizzate dai singoli Gruppi regionali.

Il 22 aprile, nell'ambito della Borsa Svizzera degli Spettacoli, si è tenuto un incontro dei Gruppi regionali, durante il quale circa venti partecipanti provenienti dalle diverse regioni si sono confrontati sul tema delle «coproduzioni».

COLLABORAZIONI E PARTENARIATI

Partner in Svizzera

Anche nel 2022, l'accento è stato posto su partenariati che potessero rappresentare gli interessi di professioniste e professionisti del teatro e del settore culturale. Nel corso dell'anno, t. è stata molto attiva nella **Taskforce Culture**, ha partecipato al lavoro di lobbying come membro del Comitato di **Suisseculture e Suisseculture**

Sociale ed è stata in contatto con le autorità e con numerose-i parlamentari. Ha inoltre intrattenuto importanti partenariati con **ScenaSvizzera** (schauspieler.ch, cachet per le produzioni pubblicitarie), **SSFV** (schauspieler.ch, cachet per le produzioni pubblicitarie), **SSRS, artos** (riduzioni per i membri t. sulla formazione professionale), **Commission romande de diffusion des spectacles (Corodis)**, **Pool de théâtres romands, Fédération romande des arts de la scène (FRAS) e fOrum culture**. È stata membro di **Mediazione Culturale Svizzera**, della **Coalizione svizzera per la diversità culturale**, così come delle associazioni **Gessnerallee Zurigo** e **Schlachthaus Theater di Berna**.

Partner internazionali

t. è membro fondatore **dell'Associazione europea delle arti della scena indipendenti (European Association of Independent Performing Arts, EAIPA)**, di cui è parte del Comitato, ed è membro dell'**Informal European Theater Meeting (IETM)**.

ASSOCIAZIONE

Membr

Il 31 dicembre 2022 t. contava **1690 membri (1123 tra professioniste e professionisti dello spettacolo, 136 gruppi e duo teatrali, 299 organizzatori, 24 agenzie, 78 membri passivi, 21 membri onorari)**. Nel corso dell'anno hanno aderito all'associazione professionale 128 nuovi membri. 1513 membri provengono da regioni di lingua tedesca, 115 da regioni di lingua francese e 62 da regioni di lingua italiana.

Assemblea generale

L'Assemblea generale di t. si è tenuta il 21 aprile a Thun nell'ambito della Borsa Svizzera degli Spettacoli ed è stata condotta dai membri del Comitato **Sandra Künzi, Cristina Galbiati, Irene Brioschi, Nina Mariel Kohler, Sibylle Mumenthaler e Eric Devanthery**. I membri dell'associazione hanno approvato il conto economico e il rapporto annuale 2021. Oltre all'approvazione dei consueti affari statutari, i membri sono stati informati su temi e progetti d'attualità ed hanno potuto cogliere l'occasione per esporre le loro necessità. Nel 2023 l'Assemblea generale si terrà nel mese di maggio a Berna nell'ambito del festival teatrale Auawirleben.

Comitato

Nel 2022, il Comitato si è riunito sei volte in seduta ordinaria e in una retraite di due giorni a Lugano. Al 31.12.2022 il Comitato di t. era così composto:

- Sandra Künzi (autrice, musicista, artista di spoken word, giurista), Berna, co-presidente

- Cristina Galbiati (regista, autrice, performer, creatrice indipendente), Novazzano, co-presidente
- Irene Brioschi (organizzatrice teatrale e delegata agli affari culturali), Dietikon
- Eric Devanthéry (regista, traduttore, drammaturgo), Ginevra
- Nina Mariel Kohler (attrice), Berna
- Sibylle Mumenthaler (attrice), Basilea

A fine anno, Irene Brioschi ha terminato la sua funzione in seno al Comitato; in questa sede desideriamo ringraziarla per i lunghi anni di appassionata attività svolta per t. e per KTV/ATP. Nel 2023 il Comitato accoglierà nuovi membri.

Segretariati

In gennaio il rapporto di lavoro con il Direttore Cyril Tissot si è risolto di comune accordo. Nei mesi seguenti, il team è stato diretto ad interim dalle Co-presidenti di t. In estate, a seguito di un processo di reclutamento professionale, è stata individuata la nuova responsabile della Segreteria generale di t. nella persona di Chantal Hirschi, che ha assunto l'incarico a inizio novembre 2022.

Al 31.12.2022 il team di t. era così composto:

Segretariato di Berna

- Chantal Hirschi, segretaria generale, 80 %
- Urs Arnold, comunicazione, 70 % (50 % associazione professionale, 20 % Borsa Svizzera degli Spettacoli)
- Nadia Carucci, contabilità dei membri, 40 %
- Clara Gudehus, servizi e progetti, assistenza alla segreteria generale, 70 % (55 % associazione professionale, 15 % Borsa Svizzera degli Spettacoli)
- Melanie Häberli, contabilità e amministrazione del personale, 40 % (20 % associazione professionale, 20 % Borsa Svizzera degli Spettacoli)
- Eric Devanthéry, lavoro associativo Svizzera romanda, su base oraria
- Cristina Galbiati, lavoro associativo Svizzera italiana, 15 %

Segretariato di Bienne

- Gisela Nyfeler, direzione Borsa Svizzera degli Spettacoli, 60 %
- Barbara Glenz, coordinamento Borsa Svizzera degli Spettacoli ed eventi di t., 80 % (60 % Borsa Svizzera degli Spettacoli, 20 % associazione professionale)
- Aline Joye, coordinamento Borsa Svizzera degli Spettacoli, 60 %
- Sybille Kunz, assistente Borsa Svizzera degli Spettacoli, 40 % (a tempo determinato)

Il Comitato desidera ringraziare il team per il grande impegno profuso nel 2022!

Finanze

Nel corso dell'anno t. è stata sostenuta **finanziariamente dalla quota associativa di 1690 membri**. Nel 2022, l'**Ufficio federale della cultura** ha sostenuto

l'associazione con un contributo di 245'100 franchi. Inoltre, t. ha ricevuto sostegno finanziario dalla **Schweizerischen Interpretenstiftung SIG** e dal **Canton Ticino**. A seguito della presentazione di due diversi Progetti di ristrutturazione, la Confederazione e il Canton Berna hanno assegnato un contributo complessivo di 45'000 franchi.

La Borsa Svizzera degli Spettacoli è inserita nel conto annuale di t. come fondo, in quanto riceve fondi a destinazione vincolata, maggiori informazioni sono riportate nel presente Rapporto annuale a pagina 11.

L'anno di riferimento si è chiuso con un volume di affari di 783'013.09 franchi e un utile di 1'046.80 franchi.

t. desidera esprimere i suoi sinceri ringraziamenti ai membri, a tutti i sostenitori e le sostenitrici, nonché ai partner per il sostegno e la fiducia.

IMPRESSUM

Responsabile di redazione

Urs Arnold

Correttorato

db Korrektorat, Berna

Traduzione

Mara Capiluppi

Rilettura

Cristina Galbiati

Bienne e Berna, marzo 2023



t. Theaterschaffen Schweiz
t. Professions du spectacle Suisse
t. Professioni dello spettacolo Svizzera
t. Professiuns da teater Svizra

Obergasse 1 / Rue Haute 1

Box 703

2501 Biel/Bienne

Waisenhausplatz 30

Atelier 157

3011 Berna

+41 31 312 80 08

info@tpunto.ch

www.tpunto.ch